

AVIA MINERALÖL AG
81675 München

Fecha de edición 15.12.2014, Revisión 16.05.2014

Version 02. Reemplaza la versión: 01

Página 1 / 9

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

AVIA ANTIFREEZE APN

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

1.2.1 Usos pertinentes

anticongelante

1.2.2 Usos no aconsejados

No se conoce ninguno.

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad de la compañía

AVIA MINERALÖL AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / ALEMANIA
Teléfono +49 (0)89-455045-0
Fax +49 (0)89-455045-10
Homepage www.avia.de
E-mail datenblatt@avia.de

Área de información

Informaciones técnicas

datenblatt@avia.de

Ficha de Datos de Seguridad

sdb@chemiebuero.de

1.4 Teléfono de emergencia

Organismo consultivo de la compañía

+49 (0)89-19240 (24h) (solamente en inglés)
+49 (0)89-455045-0

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

2.1.1 Clasificación según reglamento (CE) 1272/2008 [CLP]

Acute Tox. 4: H302 Nocivo en caso de ingestión.
STOT RE 2: H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

2.1.2 Clasificación según reglamento 67/548/CEE ó 1999/45/CE

Xn, Nocivo - R 22: Nocivo por ingestión.

2.2 Elementos de la etiqueta

El producto está etiquetado según Directivas GHS/CLP.

Identificación según reglamento (CE) 1272/2008 [CLP]

Pictogramas de peligro



Palabra de advertencia

ATENCIÓN

Contiene:

Etanodiol

Indicaciones de peligro

H302 Nocivo en caso de ingestión.
H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

Consejos de prudencia

P260 No respirar los vapores.
P501 Eliminar el contenido/el recipiente en de conformidad con la normativa local, regional, nacional o internacional.

2.3 Otros peligros

Peligros para la salud

En caso de ingestión o bien de vómito, peligro de aspiración pulmonar.
Un contacto frecuente y prolongado con la piel puede causar a irritaciones de la piel.

Peligros para el medio ambiente

No contiene sustancias PBT y mPmB.

Otros peligros

No se detectaron otros peligros conforme al estado de conocimiento actual.

SECCIÓN 3: Composición / Información sobre los componentes

Tipo de producto:

El producto es una mezcla.

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX GHS/CLP: Acute Tox. 4: H302 - STOT RE 2: H373 EEC: Xn, R 22
2 - <3	2-Etilhexanoato de sodio CAS: 19766-89-3, EINECS/ELINCS: 243-283-8 GHS/CLP: Repr. 2: H361d EEC: Xn, R 63
0,3 - 1	tetraborato disódico, pentahidrato CAS: 12179-04-3, EINECS/ELINCS: 215-540-4, EU-INDEX: 005-011-02-9 GHS/CLP: Repr. 1B: H360D EEC: T, R 60-61

Comentario sobre los componentes SVHC (Candidate List of Substances of Very High Concern for authorisation) \geq 0,1%
CAS 12179-04-3 - tetraborato disódico, pentahidrato
Véase el texto completo de las indicaciones de peligro y frases R en la SECCIÓN 16.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

Indicaciones generales	Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
Inhalación	Procurar aire fresco. Acudir al médico en caso de molestias.
Contacto con la piel	En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón. Si persiste la irritación dérmica, acudir al médico.
Contacto con los ojos	Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
Ingestión	Enjuagar la boca y a continuación, beber agua en cantidad. Requerir inmediatamente ayuda médica.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Efectos irritantes
Náusea, Vómitos.

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento sintomático.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

Medios de extinción adecuados	Dióxido de carbono. Polvo extintor. Espuma.
Medios de extinción que no deben utilizarse	Chorro de agua.

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio puede(n) desprenderse:
monóxido de carbono (CO)

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Utilizar aparato respiratorio autónomo.
Los restos del incendio deben eliminarse según las normas locales en vigor.
Refrigerar con agua pulverizada los recipientes en peligro.
El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado.



AVIA MINERALÖL AG

81675 München

Fecha de edición 15.12.2014, Revisión 16.05.2014

Version 02. Reemplaza la versión: 01

Página 3 / 9

SECCIÓN 6: Medidas en caso de liberación accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

En caso de derrame de producto, peligro extremo de resbalones.
Mantener alejado fuentes de ignición.

6.2 Medidas de protección del medio ambiente

Evitar que penetre en el alcantarillado, aguas superficiales o subterráneas.
Evitar que se extienda superficialmente (p.ej. por medio de diques o barreras para aceite).

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Recoger con material absorbente (p.ej. arena, serrín, ligante universal, tierra de diatomeas).
Eliminar el material recogido de forma reglamentaria.

6.4 Referencia a otras secciones

Vea la SECCIÓN 8+13

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

Manipular solamente en áreas bien ventiladas.
Mantener el producto lejos de fuentes de ignición - No fumar.
Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.
Lavar las manos antes de descansos y al final de la jornada.
Protección preventiva de la piel con pomada protectora.
No comer, beber, fumar ni aspirar rapé durante el trabajo.
Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Guardar siempre en el recipiente original.
Asegurar que no pueda penetrar en el suelo.
No almacenar junto con oxidantes.
Mantener herméticamente cerrados los recipientes.
Proteger del calentamiento/sobrecalentamiento e de los rayos solares.
Almacenar en un sitio seco.

7.3 Usos específicos finales

Vea el SECCIÓN 1.2

SECCIÓN 8: Control de exposición/protección individual

8.1 Parámetros de control

Componentes con valores límite a controlar en el lugar de trabajo (ES)

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol
	CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX
	ED = Exposición Diaria: 20 ppm, 52 mg/m ³ , VLI, vía dérmica
	Corto plazo (15 minutos): 40 ppm, 104 mg/m ³

Componentes con valores límite a controlar en el lugar de trabajo (EU)

conc. [%]	Sustancia / CE VALORES LÍMITE
>90	Etanodiol
	CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX
	8 horas: 20 ppm, 52 mg/m ³ , H
	Corto plazo (15 minutos): 40 ppm, 104 mg/m ³

DNEL

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol, CAS: 107-21-1
	Industria, dermal, Long-term - systemic effects: 106 mg/m ³ .
	Industria, inhalatorio, Long-term - local effects: 35 mg/m ³ .
	Consumidor, dermal, Long-term - systemic effects: 53 mg/m ³ .
	Consumidor, inhalatorio, Long-term - local effects: 7 mg/m ³ .

PNEC

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol, CAS: 107-21-1
	suelo, 1,53 mg/kg.
	sedimento (Agua dulce), 20,9 mg/kg.
	Planta depuradora/clarificadora (STP), 199,5 mg/l.
	Agua de mar, 1 mg/l.
	Agua dulce, 10 mg/l.

8.2 Controles de la exposición

Indicaciones adicionales relativas al plan de instalaciones técnicas

Asegure la ventilación adecuada en el lugar de trabajo.

Protección de los ojos

gafas protectoras

Protección de las manos

Caucho nitrilo, >480 min (EN 374).

Las indicaciones son meramente recomendaciones. Por favor, para más informaciones contacte con el proveedor de los guantes.

Protección corporal

Ropa protectora impermeable.

Otros

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

No respirar los vapores/aerosoles.

Protección respiratoria

Protección respiratoria en caso de formación de aerosol o neblina.

Durante corto tiempo puede usarse equipo respiratorio con filtro A-P2.

Peligros térmicos

no aplicable

Delimitación y supervisión de la exposición ambiental

Proteger el medio ambiente aplicando medidas de control apropiadas para prevenir o limitar las emisiones.

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico	líquido
Color	azul
Olor	característico
Umbral olfativo	no aplicable
Valor pH	7,1 - 7,3
Valor pH [1%]	no determinado
Punto de ebullición [°C]	>= 165 (ASTM D 1120)
Punto de inflamación [°C]	> 126,5 (DIN EN 22719, ISO 2719)
Inflamabilidad [°C]	no determinado
Límite de explosión inferior	4,9 Vol.-%
Límite de explosión superior	14,6 Vol.-%
Propiedades carburantes	no
Presión de vapor/presión de gas [kPa]	0,02 (20 °C)
Densidad [g/ml]	1,122 (DIN 51757) (20 °C / 68,0 °F)
Densidad a granel [kg/m³]	no aplicable
Solubilidad en agua	miscible
Coefficiente de reparto n-octanol-agua [log Pow]	no determinado
Viscosidad	20 - 30 mm²/s (20 °C) (DIN 51562)
Densidad relativa del vapor en relación al aire	no aplicable
Velocidad de la evaporación	no aplicable
Punto de fusión [°C]	< -18 (DIN/ISO 3016)
Autoignición [°C]	> 440 (DIN 51794)
Punto de descomposición [°C]	no determinado

9.2 Información adicional

no

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad

Vea el SECCIÓN 10.3.

10.2 Estabilidad química

Es estable bajo condiciones ambientales normales (temperatura ambiente).

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

No se conocen reacciones peligrosas.

10.4 Condiciones que deben evitarse

Vea el SECCIÓN 7.2.
Calentamiento fuerte.

10.5 Materiales incompatibles

Oxidante enérgico

10.6 Productos de descomposición peligrosos

No se conocen para el caso de usarla conforme a lo previsto.



AVIA MINERALÖL AG

81675 München

Fecha de edición 15.12.2014, Revisión 16.05.2014

Version 02. Reemplaza la versión: 01

Página 6 / 9

SECCIÓN 11: Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Producto
ATE-mix, oral, Rata: ~ 1600 mg/kg.

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol, CAS: 107-21-1
	LD50, dermal, Ratón: > 3500 mg/kg.
	LD50, oral, Rata: 7712 mg/kg.
	LC50, inhalatorio, Rata: > 2,5 mg/l 6h.
	LDLo, oral, Human: ca. 1600 mg/kg.

Lesiones o irritación ocular graves no determinado

Corrosión o irritación cutáneas no determinado

Sensibilización respiratoria o cutánea no determinado

Toxicidad específica en determinados órganos (exposición única) no determinado

Toxicidad específica en determinados órganos (exposiciones repetidas) no determinado

Mutagenidad no determinado

Toxicidad para la reproducción El producto contiene una o más sustancia(s) de Repr. Cat. 2 (UE). (CAS 12179-04-3)
El producto contiene una o más sustancia(s) de Repr. Cat. 3 (UE). (CAS 19766-89-3)

Carcinogenicidad no determinado

Observaciones generales

No se disponen de datos toxicológicos del producto completo. Los datos de toxicidad especificados de los componentes van dirigidos a profesionales de la medicina, expertos en el área de seguridad y protección de la salud en el trabajo, así como a toxicólogos. Los datos de toxicidad especificados de los componentes han sido puestos a disposición por los fabricantes de las materias primas.

SECCIÓN 12: Información ecológica

12.1 Toxicidad

conc. [%]	Sustancia
>90	Etanodiol, CAS: 107-21-1
	LC50, (96h), Pimephales promelas: 72860 mg/l.
	EC50, (96h), Selenastrum capricornutum: 6500 - 13000 mg/l.
	EC50, (48h), Daphnia magna: > 100 mg/l OECD 202.

12.2 Persistencia y degradabilidad

Comportamiento en los ecosistemas no determinado

Comportamiento en depuradoras no determinado

Biodegradabilidad > 70 % (28 d)
Según los criterios aplicados por la OCDE 301A, el producto es fácilmente biodegradable.

12.3 Potencial de bioacumulación

No es de esperar una bioacumulación.

12.4 Movilidad en el suelo

No hay información disponible.

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

En base a todas las informaciones disponibles no clasificable como sustancia PBT o mPmB.

12.6 Otros efectos adversos

No se disponen de datos ecológicos del producto completo.

Los datos de toxicidad especificados de los componentes han sido puestos a disposición por los fabricantes de las materias primas.

Evitar que el producto pase de forma incontrolada al medio ambiente.

SECCIÓN 13: Consideraciones sobre eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Los materiales de desecho deben eliminarse teniendo en cuenta la directiva de residuos 2008/98/CE y los reglamentos nacionales y regionales Vaciar los envases por completo (no debe gotear ni caer producto; limpiar las paredes con una espátula). Preferentemente los envases deben reutilizarse o aprovecharse observando la normativa local/nacional aplicable en cada caso.

Producto

Observando las normas locales, incinerar en una planta incineradora adecuada.

Catálogo europeo de residuos (recomendado)

160114*

Envases-embalajes sin limpiar

Embalajes no contaminados pueden ser usados de nuevo.

Embalajes contaminados deben ser vaciados lo mejor posible, después, tras la correspondiente limpieza, pueden ser utilizados de nuevo.

Catálogo europeo de residuos (recomendado)

150110*
150102

SECCIÓN 14: Información sobre el transporte

14.1 Número ONU

Conforme a la designación de transporte de las NN.UU. ver el SECCIÓN 14.2

14.2 Número ONU

Transporte terrestre según ADR/RID NO CLASIFICADO COMO PRODUCTO PELIGROSO

Navegación fluvial (ADN) NO CLASIFICADO COMO PRODUCTO PELIGROSO

Transporte marítimo según IMDG NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

Transporte aéreo según IATA NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

Conforme a la designación de transporte de las NN.UU. ver el SECCIÓN 14.2

14.4 Grupo de embalaje

Conforme a la designación de transporte de las NN.UU. ver el SECCIÓN 14.2

14.5 Peligros para el medio ambiente

Conforme a la designación de transporte de las NN.UU. ver el SECCIÓN 14.2

14.6 Precauciones particulares para los usuarios

Datos correspondientes en los SECCIÓN 6 hasta 8.

14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no aplicable



AVIA MINERALÖL AG

81675 München

Fecha de edición 15.12.2014, Revisión 16.05.2014

Version 02. Reemplaza la versión: 01

Página 8 / 9

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

CEE-REGLAMENTOS	1967/548 (1999/45); 1991/689 (2001/118); 1999/13; 2004/42; 648/2004; 1907/2006 (Reach); 1272/2008; 75/324/CEE(2008/47/CE); 453/2010/CE
REGULACIONES DEL TRANSPORTE	ADR (2013); IMDG-Code (2013, 36. Amdt.); IATA-DGR (2014)
REGLAMENTACIONES NACIONALES (ES):	LÍMITES DE EXPOSICIÓN PROFESIONAL PARA AGENTES QUÍMICOS EN ESPAÑA 2012
- Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo	Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de jóvenes. Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de mujeres en estado de gestación o en periodo de lactancia.
- VOC (1999/13/CE)	0 %

15.2 Evaluación de la seguridad química

no aplicable

SECCIÓN 16: Otra información

16.1 Frases-R (SECCIÓN 3)

R 22: Nocivo por ingestión.
R 63: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
R 60: Puede perjudicar la fertilidad.
R 61: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

16.2 Indicaciones de peligro (SECCIÓN 3)

H360F Puede perjudicar a la fertilidad.
H360D Puede dañar al feto.
H361d Se sospecha que daña al feto.
H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.
H302 Nocivo en caso de ingestión.

16.3 Abreviaturas y acrónimos:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure
CAS = Chemical Abstracts Service
CLP = Classification, Labelling and Packaging
DMEL = Derived Minimum Effect Level
DNEL = Derived No Effect Level
EC50 = Median effective concentration
ECB = European Chemicals Bureau
EEC = European Economic Community
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
IATA = International Air Transport Association
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk
IC50 = Inhibition concentration, 50%
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database
LC50 = Lethal concentration, 50%
LD50 = Median lethal dose
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance
PNEC = Predicted No-Effect Concentration
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals
TLV@/TWA = Threshold limit value – time-weighted average
TLV@STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit
VOC = Volatile Organic Compounds
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative



AVIA MINERALÖL AG

81675 München

Fecha de edición 15.12.2014, Revisión 16.05.2014

Version 02. Reemplaza la versión: 01

Página 9 / 9

16.4 Otra información

Procedimiento de clasificación

Acute Tox. 4: H302 Nocivo en caso de ingestión. (Método de cálculo)
STOT RE 2: H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. (Método de cálculo)

Modificadas posiciones

SECCIÓN 2 agregado: El producto está etiquetado según Directivas GHS/CLP.
SECCIÓN 2 agregado: P501 Eliminar el contenido/el recipiente en de conformidad con la normativa local, regional, nacional o internacional.
SECCIÓN 2 agregado: P260 No respirar los vapores.
SECCIÓN 2 suprimido: Clasificación según tabla de conversión anexo VII 1272/2008/CE
SECCIÓN 4 suprimido: Cambiar la ropa manchada.
SECCIÓN 4 agregado: Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
SECCIÓN 4 agregado: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
SECCIÓN 4 suprimido: En caso de contacto con los ojos, enjuagar cuidadosamente con mucha agua y consultar al médico.
SECCIÓN 4 agregado: Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
SECCIÓN 5 agregado: En caso de incendio puede(n) desprenderse:
SECCIÓN 5 suprimido: Peligro de formación de productos de pirólisis tóxicos.
SECCIÓN 7 agregado: Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.
SECCIÓN 7 agregado: Asegurar que no pueda penetrar en el suelo.
SECCIÓN 7 agregado: Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
SECCIÓN 8 suprimido: Vea la SECCIÓN 6+7
SECCIÓN 8 agregado: Proteger el medio ambiente aplicando medidas de control apropiadas para prevenir o limitar las emisiones.
SECCIÓN 9 agregado: azul
SECCIÓN 11 suprimido: La clasificación se basa en el procedimiento de cálculo según la Directiva de preparados.
SECCIÓN 12 agregado: No es de esperar una bioacumulación.
SECCIÓN 12 agregado: Evitar que el producto pase de forma incontrolada al medio
SECCIÓN 12 suprimido: No clasificado según el método de cálculo según la Directiva CEE de preparados.
SECCIÓN 15 suprimido: No se realizaron evaluaciones de seguridad química para sustancias de esta mezcla.
SECCIÓN 16 agregado: Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de mujeres en estado de gestación o en periodo de lactancia.
SECCIÓN 16 agregado: Método de cálculo
SECCIÓN 16 agregado: Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de jóvenes.

Copyright: Chemiebüro®

